



Level 1

Siçan və Keçi
Müəlif: Ley Sorya
İllüstrator: Try Samphors
Tərcümə etdi: Günay Əhmədli



Siçan çöldä oynamağı sevir.



Bu gün o, klas-klas oynamaq istəyir, amma oynamaĒa heç kim yoxdur.



"Tapdım!"-o fikirləşdi.
"Qonşum Keçini dəvət edəcəyəm. "



Keçi t k vaxt keçirməyi, balıq tutmađı v  m rg l m yi sevir.





Siçan Keçigilə gedir və qapını döyür. Tık tık!



"Keçi!"-o qışqırır. "Gəl birlikdə oynayaq!"



"Yox, yox!"-Keçi deyir: "Mən yatmalıyam. Mən oynamaq istəmirəm."





"Xahiş edirəm, Keçi,"-Siçan deyir.
"Mənimlə oyna. Biz birlikdə əylənəcəyik".





Nəhayət ki, Keçi razılaşıır.
"Yaxşı, yaxşı"-o deyir. "Mən səninlə oynayaram".



Keçi və Siçan birlikdə klas-klas oynadılar.



Keçi Siçanla oynayarkən çox əyləndi.
O qərara gəldi ki, gələn dəfə də yatağında mürgüləmək
əvəzinə oyun oynasın.

This book was made possible by Pratham Books' StoryWeaver platform. Content under Creative Commons licenses can be downloaded, translated and can even be used to create new stories - provided you give appropriate credit, and indicate if changes were made. To know more about this, and the full terms of use and attribution, please visit the following link .

Story Attribution:

This story:Rat and Goatis translated bySanjana Khoobchandani. The © for this translation lies with Room to Read, 2014. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.Based on Original story:'#####', byLey Sorya. © Room to Read , 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Other Credits:

This story 'Rat and Goat' has been published on StoryWeaver by Room to Read.

Images Attributions:

Cover page:A rat and a goat playing together, byTry Samphors© Room to Read, 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.Page 2:A rat climbs a tree and walks on the ground, byTry Samphors© Room to Read, 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.Page 3:A rat sits alone on the ground where a hopscotch has been drawn, byTry Samphors© Room to Read, 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.Page 4: A rat thinks of a goat, byTry Samphors© Room to Read, 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.Page 5:A goat sits on the riverbank, fishing, byTry Samphors© Room to Read, 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.Page 6:A goat sleeps inside a room, byTry Samphors© Room to Read, 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.Page 7:A rat knocks on a door, byTry Samphors© Room to Read, 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.Page 8:A rat moves his arms rapidly from outside a window, byTry Samphors© Room to Read, 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.Page 9:A goat moves lazily around in bed, byTry Samphors© Room to Read, 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.Page 10:An animal burrows under a wooden door, byTry Samphors© Room to Read, 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.Disclaimer:https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions



Some rights reserved. This book is CC--BY--4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

This book was made possible by Pratham Books' StoryWeaver platform. Content under Creative Commons licenses can be downloaded, translated and can even be used to create new stories - provided you give appropriate credit, and indicate if changes were made. To know more about this, and the full terms of use and attribution, please visit the following link .

Images Attributions:

Page 11:A rat talks to a goat which is lying in bed, byTry Samphors© Room to Read, 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 12:A rat tries to pull a goat out from bed, byTry Samphors© Room to Read, 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Page 13:A rat talks to a goat outside a house made of wood, byTry Samphors© Room to Read, 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 14:Two goats and a rat play hopscotch, byTry Samphors© Room to Read, 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 15:A goat plays hopscotch while a rat looks on, byTry Samphors© Room to Read, 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Disclaimer:https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions



Some rights reserved. This book is CC--BY--4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

Siçan və Keçi (Azərbaycan dili)

Siçan klas-klas oynamaq istəyir, amma onunla oynayacaq heç kim yoxdur. Onun qonşusu Keçi evdədir, amma tək qalmaq istəyir. Siçan Keçini birlikdə oynamağa razı sala biləcəkmi?

Bu kitab oxumağa yeni başlayan uşaqlar üçün nəzərdə tutulub.



Pratham Kitabları rəqəmsallaşmaqla çoxdilli uşaq hekayələri aləmində tamamilə yeni bir fəsil yaradır. Uşaqlar, müəlliflər, illüstratorlar və nəşirləri birləşdirir. Müəllim və tərcüməçiləri bir yerə toplayır. Məqsəd Hindistan və dünyada yaşayan bütün uşaqlar üçün açıq lisenziyalı çoxdilli hekayələrin zəngin bazasını yaratmaqdır. Bizim unikal onlayn platformamız olan StoryWeaver uşaqlar, valideynlər, müəllimlər və kitabxanaçıların yaradıcılıqla məşğul ola biləcəyi bir meydançadır. Gəlin hər bir uşağın kitab oxuya bilməsi üçün birlikdə çalışaq!